

# CORREO DEL VALLE

Lo que nos *une* en La Palma

OFERTAS COMERCIALES Y PARTICULARES

EDICIÓN QUINCENAL 23 de MARZO de 2023

n° 80

DESDE 1994 - TIRADA: 8.000 - APARTADO DE CORREOS 156 - 38750 EL PASO - ISLA DE LA PALMA - CANARIAS - 922 40 15 15 - WWW.CORREODELVALLE.COM



«ENTREVISTA»  
con  
GUILLERMO HERNÁNDEZ MARTÍN  
Apicultor



NUESTRA TIERRA



La Abeja

La fluidez  
de la lava



Ramón Araújo

**SALUD y CALZADO**  
Calle del Medio 3 · Los Llanos de Aridane · 674 25 66 23

Primavera 2023

SALAMANDER wolkly Josef Seibel Ganter  
rieker Stuppy waldläufer waldies

La Palma Animal Care  
**Ingeborg Pörtner**  
Mobile Physiotherapie & Tierheilpraktik  
für Kleintiere und Pferde  
Termine nach Vereinbarung  
Tel.: +34 695587021

**plaza**  
Inmobiliaria.de

C/ Caballos Fufos, 20  
Tazacorte  
664 84 17 89  
669 11 81 29  
642 31 05 98

**www.plaza-inmobiliaria.de**  
Te ayudamos a vender tu casa

**Line Dance**  
mit Marci

montags im Ático El Paso  
um 15.30 h (Anfänger)  
und 17.00 h (Fortgeschr.)

Für jedes Alter, ohne Partner  
Man tanzt alleine in einer Gruppe nach einer  
bestimmten Choreographie zu verschiedenen Musik-  
und Tanzrichtungen (weltweit gleich) und  
**... macht Spass!**

Marcellina Weissinger · WhatsApp +41 79 830 32 25  
marci.weissinger@bluewin.ch

**C1**  
B R O K E R

Su Correduría de Seguros, ahora en Los Llanos  
Ihr deutscher Versicherungsmakler  
auf La Palma

922 94 16 10  
info@c1broker.es  
www.C1Broker.es  
Avda. Venezuela, n°1  
Los Llanos de Aridane

**DKV** SEGUROS MÉDICOS **Allianz** **ZURICH**  
**MAPFRE** **Liberty Seguros** **helvetia**  
**asisa** **AXA** **REALE SEGUROS**  
**Mutua Tinerfeña**

C1 Broker® es marca comercial de Wiseg Mediación de Seguros SL, Correduría de Seguros, Clave DGSFP J-3790





## La fluidez de la lava

■ **LOS VULCANÓLOGOS SIGUEN** fluyendo, como el pensamiento metafísico de la New Age, y ahora estudian la fluidez de la lava del Tajo-gaite. Indudablemente la fluidez de la lava palmera es una metáfora perfecta, una metáfora a huevo, como se dice en los bares, últimos templos de lo políticamente incorrecto, una metáfora perfecta de nuestra isla donde las cosas comienzan fluyendo ligeras y veloces como la lava del volcancito de las narices, y luego se van ralentizando, volviéndose espesas, viscosas y lentas. Así la gran cantidad de fondos de ayuda, de regeneración, de empleo, de reconstrucción y de la madre de todos los tomates que comienzan fluyendo fluyendo, y luego la burocracia y otros etcéteras los van ralentizando y les cuesta mucho llegar adonde tienen que llegar. Y así muchas cosas que fluyen y se van ralentizando en plazos, trámites, informes, reuniones y despachos etcétera. Así fluyen carreteras, obras, subvenciones, proyectos maravillosos y otras encomiendas de las que yo me contagio y comienzo este artículo fluyendo fluyendo, y al final me voy poniendo espeso espeso, y cuando me vengo a dar cuenta estoy paralizado en plan malpais o delta lávico y mi mujer me dice "eres un político desperdiciado".

Ramón Araujo

redactado el 26 de febrero

## DIRECTORIO

**CONTACTAR**  
Teléfono 922 40 15 15  
Lunes a viernes, 10-14 h  
info@correodelvalle.com

**OFICINA VIRTUAL**  
www.correodelvalle.com

**IMPRESIÓN**  
AGA Print, S.A.  
Gran Canaria



Dep.legal TF 675-1019  
CORREO DEL VALLE

## MediCenter La Palma

Dra. Eva María Vela Prieto  
Medicina Familiar y Comunitaria, chequeos, acupuntura, asesoramiento nutricional, terapia de dolor. Fachärztin für Allgemeinmedizin, Check-Up, Akupunktur, Ernährungsberatung, Schmerztherapie.

Dr. med. Dominik Reister  
Cirugía Ortopédica y Traumatología, acupuntura y terapia del dolor, infiltraciones. Facharzt für Orthopädie, Manuelle Medizin, Akupunktur, Schmerztherapie.

Carretera La Laguna – Tazacorte nº 42  
922 40 30 90 · 655 53 30 34  
Lunes-viernes 9:30-13:30 h Montag-Freitag  
y con cita previa · sowie nach Vereinbarung

REFRÁN ESPAÑOL

@zaguanccarlines



« RABO Y COLA NO SON UNA MISMA COSA, EL RABO ES PELADO Y LA COLA ES PELOSA »

REFRÁN ESPAÑOL

@zaguanccarlines



Toda la información sin garantía.

**ATENCIÓN AL CONSUMIDOR**  
Santa Cruz: 922 42 65 39/40 omic@santacruzdelapalma.es  
Los Llanos: 922 40 20 34 omic@aridane.org  
Centralita canaria:  
www.gobiernodecanarias.org/ceic/consumo/

<b>CABILDO INSULAR</b> Centralita 922 42 31 00	Mazo 922 42 82 83 Puntagorda 922 49 30 77 Puntallana 699 94 64 75 Santa Cruz de La Palma 922 41 11 50 Tazacorte 922 48 08 02 Tijarafe 626 49 34 84 Policía Nacional 922 41 40 43 D.N.I. 922 41 05 71 N.I.E. (extranjeros) 922 41 05 68	Mazo 822 17 10 21 Puntagorda 822 17 13 80 Puntallana 922 43 01 27 Santa Cruz de La Palma 922 47 94 44 Tazacorte 922 92 34 77 Tijarafe 922 59 23 67 Cruz Roja (centralita) 922 46 10 00 Alcohólicos anónimos 922 20 46 63	<b>ENDESA / UNELCO</b> Averías 900 85 58 85 Atención Cliente 800 76 09 09 Atención Cliente (TUR) 800 76 03 33
<b>AYUNTAMIENTOS</b> Barlovento 922 18 60 02 Breña Alta 922 43 70 09 Breña Baja 922 43 59 55 El Paso 922 48 54 00 Fuencaliente 922 44 40 03 Garafía 922 40 00 29 Los Llanos 922 46 01 11 Los Sauces 922 45 02 03 Mazo 922 44 00 03 Puntagorda 922 49 30 77 Puntallana 922 43 00 00 Santa Cruz de La Palma 922 42 65 00 Tazacorte 922 48 08 03 Tijarafe 922 49 00 03	<b>GUARDIA CIVIL</b> El Paso 922 49 74 48 Los Llanos 922 46 09 90 Los Sauces 922 45 01 31 Santa Cruz de La Palma 922 42 53 60 Tijarafe 922 49 11 44 Tráfico (DGT) 922 41 76 88	<b>COMPANÍAS AÉREAS</b> Binter Canarias 902 39 13 92 Canaryfly 902 80 80 65 Iberia 901 11 15 00 Vueling 902 80 80 05	<b>CONSULADOS</b> Alemania (La Palma) 922 42 06 89 Alemania (TF) 922 24 88 20 Austria (Madrid) 91 556 53 15 Bélgica (TF) 922 24 11 93 Bolivia (GC) 910 43 93 24 Colombia (GC) 928 33 09 49 Cuba (GC) 928 24 46 42 ext. 3002 Francia (Madrid) 91 700 78 00 Gran Bretaña (TF) 922 28 68 63 Italia (TF) 922 29 97 68 Países Bajos (TF) 922 27 17 21 Suiza (Madrid) 91 436 39 60 Venezuela (TF) 922 29 03 81
<b>REGISTROS</b> ... Propiedad (S/C) 922 41 20 48 ... Catastro (S/C) 922 42 65 34	<b>JUZGADOS</b> Santa Cruz de La Palma 922 41 19 28 Los Llanos 922 46 09 21	<b>COMPANÍAS MARÍTIMAS</b> Fred. Olsen 902 10 01 07 Trasmediterranea 902 45 46 45 Armas 902 45 65 00, 922 41 14 45	<b>GUAGUAS</b> Santa Cruz de La Palma 922 41 19 24 Los Llanos 922 46 02 41
<b>POLICÍA LOCAL</b> Barlovento 609 82 72 44 Breña Alta 922 43 72 25 Breña Baja 922 43 59 56 El Paso 922 48 50 02 Fuencaliente 922 44 03 03 Garafía 922 40 06 00 Los Llanos 922 40 20 41 Los Sauces 607 28 74 93	<b>CENTROS DE SALUD</b> Hospital General Insular 922 18 50 00 Barlovento 922 47 94 84 Breña Alta 822 17 10 93 Breña Baja 822 17 10 00 El Paso 922 47 94 93 Fuencaliente 922 92 21 74 Garafía 922 47 94 74 Los Llanos 922 59 24 00 Los Sauces 922 92 34 56	<b>OFICINAS DE EMPLEO</b> Centralita 902 11 99 99 Num. local 922 99 05 98	<b>OFICINAS DE TURISMO</b> El Paso 922 48 57 33 Los Cancajos 922 18 13 54 Los Llanos 922 40 25 83 S/C Palma 922 69 41 51 Tazacorte 922 48 01 51 Puntagorda 922 49 30 77 ext. 8 Garafía 922 40 05 07, 922 40 00 92

**Urgencias (Notruf) 112**  
auch in deutscher Sprache  
Internacional local Urgency Call

¿NÚMERO ERRÓNEO? – Agradecemos cualquier aviso sobre cambios en los teléfonos para ofrecerlos bien a todos.

No garantizamos la exactitud de los datos indicados por los anunciantes.

Für die Richtigkeit der Inhalte und der Kontaktdaten übernehmen wir keine Gewähr.

# ANUNCIOS CLASIFICADOS KLEINANZEIGEN

DE PARTICULAR  
VON  
PRIVAT

**COMPRAS**  
Compro discos (vinilos)  
Por favor, ofrecer sólo si no están completamente rayados. ¡No cd's!  
Tlf. 722 65 87 42

**VENTAS**  
2 puertas exteriores de alum.  
con cristal sencillo, verde y blanco, 2,05 x 0,80, con guía, 100 € c/u.  
m.horstmann@gmx.net

**Silla de ruedas, 150 €**  
en perfecto estado. 616 46 69 24

**Ventana de alum. de 2 hojas**  
usada, con cristal sencillo, verde y blanco, 1,00 x 0,85, con guía, 100 €.  
m.horstmann@gmx.net

**Se vende tierra para jardines**  
Tf. 687 79 18 45

**Bicicleta estática de calidad**  
perfecto estado. 616 46 69 24

**Cuerno molido + hueso molido**  
Abono orgánico que vitaliza y mejora la tierra, que no se pierde por el riego o la lluvia, y que garantiza un notable y sano aumento de producción en frutales y verduras. En las plantas ornamentales intensifica el color y la floración. Tlf. 639 49 48 48, eMail: monika.sauter@hotmail.com

**Vendo trituradora**  
totalmente nueva, poco uso. 646 286 041, 628 802 159

**Calefacción Roemer:**  
placas de mármol para la habitación, calef. de armario y de suelo. La calefacción para sentirse bien y de poco consumo energético. Ideal contra los problemas de humedad. Instalación rápida y limpia, ideal también para pisos y oficinas. Tel. 636 87 70 39, 636 87 70 52  
www.roemer-si.de

**TRABAJO**  
¡Reparamos lo irreparable!  
Móviles, TV, Consolas, Thermomix, placas electrónicas, PC (Windows, iOS, esp. en Apple y otras). Electrónica en gral. Garantía. "Ricky-One" 605 460 499, 922 434 200. B. Baja, Ctra. San Antonio 264/2

**Se hacen trabajos de construcción**  
y reformas. 628 02 11 11

**Se hacen todo tipo de trabajos**  
de piedras, paredes chapado de casas, pisos de lajas, bodegas, jardines, ... Tel. 687 791845

**Pintura en general**  
e impermeabilización. Arte y decoración, estuco veneziano (imitación de mármol), imitación de madera en hierro. Instagram: @hectorpinturas. 692 30 66 70

**Se ofrece para trabajar**  
en actitud de transición ecológica. Tlf. 620 161 374

**Paseos en caballo guiados**  
para jinetes con exp. Clases de equitación principiantes. 636 877039

**La idea para un regalo:**  
Un vale para un masaje tailandés.  
www.thaimassage-lapalma.com  
WhatsApp 653 040 973

**30 de marzo: La Luna Música Live**  
Adaptaciones de música de Brasil y Cuba: Raúl Bermúdez (violín) & Pachy Monzón (guitarra). 20.00 h. Tlf. 922 040 19 13

**www.lapalma-massage.com**  
Masajes corporales, Reflexología facial Dien Chan, Masaje Indian Head, Técnica Metamórfica. Visitas a domicilio. 686 44 97 57

**6 de abril: La Luna Música Live**  
Victor Carrillo Trio. Música latina y más. Voz, guitarra, percusión. 20.00 h. Tlf. 922 40 19 13

**OFERTAS**  
Vendo terreno en Tijarafe  
846874 castromj605@hotmail.com

**Se vende casa bonita y económica**  
4 habit., pérgola grande, jardín, zona tranquila en Tajuya. WhatsApp 0049 176 63118855

**Tazacorte: Inversión interesante**  
Particular vende piso con vista al mar, 86 m², 3 habitaciones, salón, cocina, terraza, ascensor, piscina, aparcamiento. El vendedor quiere quedarse durante 5 años por un alquiler razonable. 215.000€. Tlf. 661 35 90 99, 0049 173 6469754

**DEMANDAS**  
Colaboradora de la ONG  
«SOS La Palma – Ayuda para los Palmeros» con ingresos regulares busca con urgencia vivienda, preferiblemente sin muebles, para larga temporada, en Los Llanos/Argual. Tlf. 648 86 78 70

**Busco alquiler de garaje**  
o trastero para almacén de autónomo, zona del valle. 608723614

**Busco trastero o almacén**  
con estacionamiento para coche, para alquilar un año. WAP 637 86 15 18

**ANGEBOTE**  
2 Szi.-App. Res. San Miguel  
Top-Lage in Tazacorte, Blk. mit Meerblick, Pool, BaWa, WoKü, DT, wochenweise od. mehrmonatig zu vermieten: 20tazi17@outlook.com

**Hübsches Zi. tage/wochenweise**  
bis Mitte April an Dame auch mit Kind zu vermieten, Herz v. Tazacorte, Pool, WoKü, DT: MiLaP@ist-einmalig.de

**Grundst. in Tijarafe zu verk.**  
Haus + Schuppen zum Renovieren. 622 846874 castromj605@hotmail.com

**Schönes, preiswertes Haus**  
zu verkaufen. 4 Zimmer, große Pergola, Garten, ruhige Lage, Tajuya. WhatsApp 0049 176 63118855

**Malerarbeiten innen/außen**  
mit deutschen Qualitätsprodukten: geruchlose, lösungsmittel- u. emissionsfreie Wandfarben (allergikergeeignet) f. Innenbereiche. Rissüberbrückende, UV-beständige Fassadenfarben f. Außenbereiche. Unverbr. KV. Tlf. 650 64 16 60 (deutsch)

**Steinarbeiten aller Arten**  
Hausverkleidungen, Böden aus Steinplatten, Bodegas, Gärten, ... Tel. 687 79 18 45

**ARBEIT**  
Gartenservice, Hausverwaltung  
Poolreinigung. Tel. 693 813 913

**Malerarbeiten aller Art**  
Dachbeschichtungen inkl. Sanierung von Rissen, Fassadenarbeiten, Airless-Spritztechnik und v.m. auch gern hochwertige Arbeiten. Langjährige Profi-Berufserfahrung. Ich setze auf bestmögliche Beratung und Qualität. Deutsch. Tel. 600 203 485, e-Mail: malerlapalma@gmail.com

**Ihr Handwerker für Haus & Hof**  
Reparatur und Installation: Elektrik, Ikea-Montage und Reparatur von Möbeln, Fenster und Türen. Fachgerecht und preiswert. Tel. 657 16 92 58

**Steinarbeiten jeder Art**  
Tel. 620 18 32 26

**Vermiete Studio in Tajuya**  
Saisonal (monatlich) oder an Residente: Wohn-Schlafzimmer, Küche, Bad, ca. 50 m², private Terrasse mit Grillplatz und WC. Ca. 480 m.ü.M. Ruhige Lage. Grün und Aussicht. Möbliert. Geschlossener Parkbereich. Frisch renoviert. Keine Haustiere. Keine Raucher (im Haus). Möbliert und bezugsfertig. Ideal für eine Person oder ein Paar. 650€ VB. Verimax Internet inklusive. (40/5 Mb) Wir sprechen auch deutsch. Mehr Info: **Whatsapp 606 547829**

**Suche zuverlässigen Maurer**  
und Fliesenleger nach Tijarafe. 0049 162 6059556 WA

**Wassertanks (auch Trinkwasser)**  
Reinigung (maschinell), Sanierung, Abdichtung. Dt. Qualitätsprodukte m. Herstellerzertifikat. Unverbindl. Kostenvorschläge u. Garantie. Tel. 650 64 16 60 (deutsch)

**Flachdachabdichtung vom Profi**  
mit über 30 J. Erfahrung mit bis zu 15 Jahren Garantie. Tel. 613 149255

**Rund ums Bauen & Wohnen**  
www.construral.net, Kontakt-Mail: construral@gmx.net

**PC-Service, Beratung, Schulung**  
Homeservice Andreas Lehmann. 622 03 43 68 (WhatsApp/Telegr.)

**Bauschlosser**  
Treppen, Tore, Geländer... Alles ist möglich! Aus Eisen und Edelstahl. Tlf. 628 20 52 82

**Deutsche Frauenärztin**  
Dr. med. Karin Gorthner auf La Palma, Terminvereinbarungen bitte unter Tel. 639 51 52 70, www.frauenarztpraxis-teneriffa.com. Nächste Sprechstunde: Fr. 7.4.

**Mann Ende 60 sucht Frau**  
zum Wandern, Kochen, Schwimmen usw. WhatsApp: 0049 1728904924

**Online Canario-Spanisch lernen**  
Echte kanarische Mundart mit palmero-deutschem Lehrer. aufcanario.wordpress.com

**6.4. La Luna Live Music!**  
Victor Carrillo Trio, Latin music u.m., Gesang, Gitarre, Percussion. 20.00 h. Tlf. 922 40 19 13

**Fitness für Frauen & Männer**  
auch Einzelunterricht in Los Llanos. katja@frauensport-lapalma.de. Tel. 822 621 006

**Spanisch lernen nach Maß**  
Privater Einzelunterricht in Los Llanos. Tel/WhatsApp 699 180 344

**www.lapalma-massage.com**  
Körpermassage, Dien Chan Gesichtreflexzonenmassage, Indische Kopfmassage, Metamorphische Technik. Hausbesuche. 686 44 97 57

**KAUFE**  
Kaufe Schallplatten  
Bitte nur anbieten, wenn sie nicht völlig zerkratzt sind. Keine CD's! Tel. 722 65 87 42

**MOTOR**  
Chrysler Voyager 1998 E95  
abzugeben. VHS. +49(0)1723107580

**Dacia Sandero II 0.9 Tce**  
Stepway Comfort, 23.000 km für 9.500€. WhaApp:+4915204656769

**Jetzt im Garten: Spanisch**  
Unterricht mit Eva. Auch Intensiv- u. Konversationskurse gibt Spanierin mit langj. Unterrichtserf. lapalma-spanischunterricht.com Tel. 622 66 81 83 (WhatsApp)

**71-Jähriger**  
(wo sind die Jahre geblieben?) sucht Mitbewohnerin für sein gemietetes, uriges Häuschen zwischen La Punta und Tijarafe. Bin kein Vegetarier, kein Esoteriker, möchte so leben, wie es am Ende des letzten Jahrhunderts üblich war. Ich würde mich freuen, eine Frau, die altersmäßig zu mir passen könnte, auf diesem Weg kennen zu lernen. otto106-lapalma@yahoo.com

**30.3. La Luna Live Music!**  
Brasil y Cuba: Raúl Bermúdez (Violin) & Pachy Monzón (Gitarre) .. 20.00 h. Tlf. 922 40 19 13

**Hörmann Sektional-Garagator**  
weiß, 2,50 x 2,00 m. 100 €. Tlf. 0049 176 8352 5556

**Kajak Pedalantrieb Hobie**  
Compass Mirage NP: 2700€ für 1800€. WhatsApp: +4915204656769

**Siemens Kühl/Gefrier-Kombi**  
KG39NVID, neuwertig NP: 699€ für 520€. WhatsApp: +4915204656769

**2 Außentüren, Alu, gebraucht**  
Einfachglas, grün und weiß, 2,05 x 0,80, mit Rahmen, je 100 €: m.horstmann@gmx.net

**Federleichte Curvy-Fashion**  
aus Seide oder Leinen jetzt bei Nueva Vida Green Fashion in wunderschönen Frühjahrsfarben! So machst du immer eine gute Figur! Calle Real 15 A in Los Llanos.

**Einbau-Ceran-Kochfeld**  
Balay 3EB720XR, neu, NP 257€ für 180€. WhatsApp: +49 152 04656769

**Gartenerde zu verkaufen**  
Tel. 687 79 18 45

**Hornspäne + Knochenmehl**  
Der gesunde Dünger, der die hiesigen Böden belebt und verbessert, nicht durch die Bewässerung ausgespült wird und eine enorme, gesunde Ertragssteigerung im Frucht- und Gemüsegarten bringt. Bei Zierrpflanzen steigert er die Farbtintensität und sorgt für dunkelgrünes Blattwachstum. Tel. 676 31 73 93, E-Mail: monika.sauter@hotmail.com

**Brennholz für Kamin und Ofen**  
Brezo u. Faya in kleinen Stücken, 70 € / m³, ab 2 m³ Lieferung gratis. Tel. 603 19 21 88

**Wir verkaufen EM-Produkte**  
629953939, 690346349 Whatsapp

**VERKAUFE**  
Fenster, 2 Flügel, Alu  
gebraucht, Einfachglas, grün und weiß, 1,00 x 0,85, mit Rahmen, 100 €: m.horstmann@gmx.net

**MTB Liteville 301 MK11**  
Größe S, 1x12, wie neu, da nur noch mit E-Bike gefahren wird. 1500 €. Info: +41 79 4686869

**Egal wie das Wetter ist,**  
das optimale Wohlfühl-Outfit wartet bei Nueva Vida - Green Fashion auf dich! Im hiesigen Zentrum von Los Llanos in der Calle Real 15 A. Nachhaltig begeistert!

**Einbauherd Balay 3HB4331X0**  
neu, NP 434€ für 370€. WhatsApp: +49 152 04656769

**Hörmann Sektional-Garagator**  
weiß, 2,50 x 2,00 m. 100 €. Tlf. 0049 176 8352 5556

**Kajak Pedalantrieb Hobie**  
Compass Mirage NP: 2700€ für 1800€. WhatsApp: +4915204656769

**Siemens Kühl/Gefrier-Kombi**  
KG39NVID, neuwertig NP: 699€ für 520€. WhatsApp: +4915204656769

**2 Außentüren, Alu, gebraucht**  
Einfachglas, grün und weiß, 2,05 x 0,80, mit Rahmen, je 100 €: m.horstmann@gmx.net

**Federleichte Curvy-Fashion**  
aus Seide oder Leinen jetzt bei Nueva Vida Green Fashion in wunderschönen Frühjahrsfarben! So machst du immer eine gute Figur! Calle Real 15 A in Los Llanos.

**Einbau-Ceran-Kochfeld**  
Balay 3EB720XR, neu, NP 257€ für 180€. WhatsApp: +49 152 04656769

**Gartenerde zu verkaufen**  
Tel. 687 79 18 45

**Hornspäne + Knochenmehl**  
Der gesunde Dünger, der die hiesigen Böden belebt und verbessert, nicht durch die Bewässerung ausgespült wird und eine enorme, gesunde Ertragssteigerung im Frucht- und Gemüsegarten bringt. Bei Zierrpflanzen steigert er die Farbtintensität und sorgt für dunkelgrünes Blattwachstum. Tel. 676 31 73 93, E-Mail: monika.sauter@hotmail.com

**Brennholz für Kamin und Ofen**  
Brezo u. Faya in kleinen Stücken, 70 € / m³, ab 2 m³ Lieferung gratis. Tel. 603 19 21 88

**Wir verkaufen EM-Produkte**  
629953939, 690346349 Whatsapp

Carretera La Laguna – Tazacorte nº 42  
922 40 30 90 · 655 53 30 34  
Lunes-viernes 9:30-13:30 h Montag-Freitag  
y con cita previa · sowie nach Vereinbarung

**MediCenter La Palma**

Dra. Eva María Vela Prieto  
Medicina Familiar y Comunitaria, chequeos, acupuntura, asesoramiento nutricional, terapia de dolor. Fachärztin für Allgemeinmedizin, Check-Up, Akupunktur, Ernährungsberatung, Schmerztherapie.

Dr. med. Dominik Reister  
Cirugía Ortopédica y Traumatología, acupuntura y terapia del dolor, infiltraciones. Facharzt für Orthopädie, Manuelle Medizin, Akupunktur, Schmerztherapie.

TRATAMIENTO INTEGRAL DEL PIE

**PODÓLOGOS**  
Miguel Ángel Pino López  
Yolanda Pérez García  
922 10 39 84 · 697 26 12 44  
C.C. Tago Mago Local 54  
Los Llanos de Aridane  
miguelpinopod@gmail.com

**PELUQUERO**  
BLOND FOR YOU  
Carlos A. Glez.  
(+34) 653 087 936  
Pedir cita  
Tazacorte  
C/ Caballos Fufos 3

**Schriftliche Übersetzungen**  
SPANISCH UND DEUTSCH  
Susanne Weinrich  
auch beglaubigt  
Bau- und Immobilienrecht, Jura allgemein, Medizin, Wirtschaft und Übersetzungen genereller Art - susanne-weinrich@hotmail.com  
Telefon: 0049 30 722 93 198 (Info auch unter 0034 628 48 41 28)



GUILLERMO HERNÁNDEZ MARTÍN *Apicultor*

# « A QUIEN LE GUSTE EL MUNDO DE LAS ABEJAS, NO SALE DE ESTO MÁS NUNCA. »



En el marco actual de "concienciación y actuación ecológica", a muchos, y especialmente a los agricultores, se les vienen a la mente unos "animalitos" que, pese a ser de los más pequeños, les debemos cada fruto y hortaliza de los que nos alimentamos nosotros y también el ganado.

En La Palma, las abejas no pasan por su mejor momento desde hace un tiempo. Y, siendo el ser del que depende casi por completo la "polinización", la Apicultura cobra una importancia de proporciones que se antojan titánicas para un animalito tan pequeño. Hoy hablamos con Guillermo Hernández Martín, que es apicultor, fundador, operario y repartidor de Mielees Tagoja.

por CYNTHIA MACHÍN ACOSTA

¿Puede hablarnos un poco de cómo y por qué se inició como apicultor?

■ Me gustó este mundo de la Apicultura. Me gustaron los animalitos y empecé con una colmena que me regaló una de una pasé a tener más de 200.

Entonces, ¿estos fueron los inicios de Mielees Tagoja?

■ Sí ya te digo... Empecé por 1 colmena, de 1 pasé a 7-8... ya para autoconsumo me sobraba miel. Entonces, como tenía unos amigos que tenían un supermercado, empecé a venderla bien presentada, con sus tarritos nuevos de paquete, con su etiquetita, no tarros lavados y reciclados de los zumos Libbys como se veía antes en algunos sitios. Así hasta el día que me cogió el inspector de Consumo de aquel momento, Miguel Cabrilla, que, junto con el inspector de Sanidad me informaron de que además tenía que añadir el Registro Sanitario. Y así lo hice en 1998, le puse nombre a la miel por la zona donde se produce y hasta la fecha.

¿Cómo funciona una colmena?

■ Una "colmena" llamamos a la residencia de las abejas. El grupo de abejas es un "enjambre". Normalmente las colmenas

se multiplican cuando se multiplican las abejas, que es ahora en primavera. Ahora que hay muchas flores y mucho néctar, las abejas se vuelven locas a trabajar. Entonces empiezan a criar, y cuando la colmena se queda pequeña y ellas están apretadas, las obreras hacen "realeras": hacen reinas. Las "realeras" son celdillas un poco más grandes para que puedan desarrollarse las larvas de la futura generación de reinas, que son más grandes, y las alimentan con jalea real. Ya, cuando empiezan a nacer las reinas, ellas se pelean por el "reinato" de la colmena y, normalmente, la reina vieja se va. De ahí sale un enjambre grande, que es el primario. Y de las reinas nuevas que se pelean por el reinado empiezan a salir otros enjambres más pequeños que se llaman "jabardos" hasta que queda una reina, que es la que elige la colonia de obreras. Aquí ya llega el momento de que las reinas sean fecundadas, y es cuando entran en acción los zánganos, que no sirven para otra cosa y hacen falta como 10-12 para fecundar a la reina. Si no se fecunda la reina, la colmena se vuelve "zanganera", y las "colmenas zanganeras", sin reina, terminan muriendo. Y, a grandes rasgos, ese es el mundo de ellas.

En ese mundo, ¿qué labores desempeña el apicultor?

■ Conociendo los ciclos de ellas uno sólo tiene que "ayudarlas". El apicultor puede provocar que los enjambres salgan artificiales, es decir, que no tenga que enjambarse la colmena para reproducirse. Si hay muchas abejas, a lo mejor te sale algún jabardo del núcleo principal. Pero si hay pocas abejas, a veces se eliminan entre sí hasta que queda una reina sola. Ahora en primavera, como hay mucha cría, puedes controlar las abejas aprovechando la "enjambación" si te interesa hacer colmenas nuevas. Pero hay que conocer los ciclos de ellas y observarlas porque todos los enjambres no son iguales. Según la reina puede variar hasta el carácter de las abejas. Yo mismo he tenido que cambiar reinas a algún enjambre porque eran demasiado agresivas. También depende del tipo de abejas que sean.

¿Cuáles son los principales desafíos que se encuentran actualmente los apicultores y las abejas en la isla de La Palma?

■ Lo más problemático hoy en día está siendo el tiempo. Se ve en que hay años de sequía pues llevamos 2-3 años que los inviernos son cortos y el verano muy largo. Este año es bueno. Pero, si este tiempo se aguanta mucho más, las flores que hay se secarán. Entonces la producción promete. Pero no está asegurada.

Otro problema grave que llega aquí son las enfermedades por la "globalización" y el poco control de lo que entra. Aquí no existía la "Varroa". Ahora tenemos "Varroa" desde el año 2005, la "Lo-

que americana" que es una infección bacteriana que sólo se puede tratar matando las abejas y quemando las colmenas con las abejas dentro porque es extremadamente contagiosa entre las abejas. Luego la "Varroa", que es un ácaro que se alimenta de la grasa corporal de las abejas da muchos problemas. La "Braulá" es un piojo que se parece a la "Varroa" en apariencia. Pero la "Braulá" les das humo de tabaco a los bichitos y esos piojos se desprenden. La "Varroa" no. La "Varroa" pincha y ahí se queda. Y el problema es que transmite otras enfermedades y produce deformaciones que terminan matándolas.

Otro problema grande son los fitosanitarios y la ignorancia a la hora de usarlos. Ahora que están floreciendo los aguacateros te ves a mucha gente sulfatando con Boro para que "cuaje" la flor, y el Boro en cantidad actúa como un contaminante que mata a las abejas también. Hay productos menos dañinos que se pueden usar para lo mismo. El Ácido Sálíco también ha traído problemas. Es un producto que mata la Varroa. Pero sólo sirve el que es puro, que viene para alimentación. Porque hay un Ácido Sálíco que se usa para limpiar los pisos de mármol, granito, etc. Y ese ¡está lleno de metales pesados! y encima, es más barato que el puro. ¿A cuál crees que va la gente? Y algo parecido pasa con la Fendona, y el Roundup y todos los glifosatos, que son residuales. No se eliminan. Las abejas son extremadamente sensibles a ese tipo de productos. Se mueren. Y bueno, a saber qué efectos tendrán en la gente también.

Otro problema es la eliminación de la flora autóctona para dedicar el terreno a monocultivos. Eso genera pobreza en polen. Es como si a tí te quitan todos los alimentos y te dejan sólo a base de pan y agua. Terminas que te mueres desnutrido por la falta de otros nutrientes que necesita tu cuerpo. Hay que observar más la naturaleza y aprender a trabajar "con ella" y no "contra ella". Y esto lo estamos aprendiendo "tarde". Además, hay que tener paciencia y de eso en esta sociedad cada vez hay menos.

Algunos mencionaron que, durante la erupción del volcán Tajogaite, las abejas tuvieron algunos comportamientos fuera de lo habitual. Bien es cierto que ustedes están "al otro lado de la isla", pero... ¿Percibió algo fuera de lo corriente en sus colmenas durante la erupción del volcán?

■ Fue un año bueno de miel. Yo recogí la miel y puse el ecológico a una parte de las colmenas, como se hace siempre después de recoger la miel. Ese, a diferencia del químico, se pone cada 14 días. Yo puse un tratamiento de ese antes de explotar el volcán y había abejas. A los 15 días fui a ponerlo de nuevo, ya había explotado el volcán, y ya había la mitad de abejas. Y en enero... diciembre-enero, la mitad de colmenas estaban muertas. "Se desaparecían" por los gases. Pero también porque las partículas de ceniza eran tan finitas que se les acumulaban en las alas y no podían volar. "Se quedaban por el camino". Y las que quedaban dentro de las cajas terminaron que se murieron también por lo mismo. No podían salir volando a buscar comida.

¿Tiene alguna anécdota sorprendente sobre las abejas o su comportamiento que quiera compartir?

■ Bueno... Pues aparte de sacar enjambres de edificios "a cucharones" de algún agujero... Hay una casa en El Paso. Saí "por patas" de allí. Una señora llamó a Medio Ambiente, al Cecopin... "mira que

dio la lata". Que había abejas en una casa, que a ver si podían ir a sacarlas... y nosotros no estamos para eso pero bueno... insistió tanto que al final terminé yendo yo. Yo trabajo en Medio Ambiente también. Me presento allí en la casa, una casa antigua, y la señora que había llamado empieza a decirme que si en la casa había espíritus también porque había polvo en todo menos en la cocina que estaba limpia como si la estuvieran usando. Y yo, cuando la señora me dijo eso, pensé que estaba trastornada.

Pero al llegar allí, me enseñó donde estaban las abejas. Las colmenas estaban en la habitación principal sobre la cama. El techo interior, debajo de las tejas, se había abierto hacia abajo por acción de la humedad y la gravedad y de ahí colgaban las colmenas sobre la cama. Y estaba todo en la casa... pues como cuando "la vivían". Ropa aquí y allá con los panales colgando. Y aquello daba un aspecto que ya "echaba para atrás". Abejas muertas sobre la colcha y haciendo panales en otros lados... Y ya después me enseñó la cocina, ¡y era verdad! Todo estaba lleno de polvo. Pero "el losero" ¡limpito! Parecía que se estuviera usando.

Y le dije: "Mire señora, yo creo que esta colmena vale más que llame a Apinsa porque esto es imposible sacarla de aquí" y salí corriendo de allí. No me iba a meter allí de noche yo a sacar las abejas ni loco. Con ver aquello tuve.

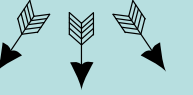
¿Qué le daría a alguien que esté pensando iniciarse en la Apicultura?

■ Que no se meta en esto. Esto es como la droga. "El/la que le gusta, no se puede desenganchar". El que se mete por dinero está equivocado. Pero a quien le guste el mundo de las abejas, no sale de esto "más nunca". Es una adicción. Ya sólo coger un enjambre es un regocijo para un Apicultor. Eso de tú coger el enjambre, meter la reina donde sea, y ver que el enjambre "le carga atrás a chorro", es fascinante. Ya te digo... es un mundo que, si te gusta, no sales.

## NUEVOS PUNTOS DE REPARTO

Neue Verteilungsstellen

CORREO DEL VALLE



El 99  
Los Llanos centro



M24 multitienda  
Los Llanos Enrique Mederos



Agar Agar  
Los Llanos centro



Lava Eco-Store  
El Paso centro

„Bio Cañana“ unter neuem Namen in El Paso

## “Vuelve” Bio Cañana, ahora en El Paso

Lo que se perdió por la lava ha vuelto a resurgir: la tienda «Bio Cañana» (La Laguna) ha reabierto sus puertas en El Paso, enfrente del Teatro Monterey y al lado de la Oficina de Turismo, con una mayor variedad de productos ecológicos, una acogedora cafetería con terraza y un horario continuo de 9 a 19 h (sáb. 9 a 17 h).

Was in der Lava verloren ging, ist wieder zu neuem Leben erwacht: „Bio Cañana« (La Laguna) hat seine Türen in El Paso unterhalb der Tourismus-Info wieder geöffnet, mit einem größeren Angebot an Bioprodukten, einem gemütlichen Café mit Terrasse und durchgehenden Öffnungszeiten von 9 bis 19 Uhr (Sa. 9 bis 17 Uhr).







# Manos a la obra!

WIR SIND IMMER FÜR SIE DA!

## CONSTRUCCIONES REFORMAS Y MANTENIMIENTOS



699 228 747  
ajconstrucciones22@gmail.com



L-S / Mo-Sa 9:00-13:00  
L-V / Mo-Fr 16:00-18:00

## Asesoramiento personal para su jardín

Ihre Fachgärtnerei mit persönlicher Beratung

Los Pedregales (El Paso / Los Llanos)

cruce Los Tijaraferos / Los Lomos - 922 46 37 22 - 670 86 98 66



## Ihr Fachmann für Sat-Technik

SAT-ANLAGEN, WLAN, DVB-T  
ELEKTROINSTALLATIONEN  
ÜBERWACHUNGSKAMERAS  
ALLE SENDER WIE ZUHAUSE  
UW NEDERLANDSE HD ZENDERS

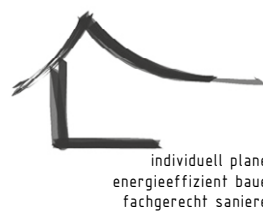
DAVID LUGO  
608 72 36 14

## Individuelle Gartenbewässerung



Dipl.-Ing. Jochen Heuveldop  
(0034) 638 973 134 - info@riego-lapalma.com  
www.riego-lapalma.com

NEUANLAGEN · MODERNISIERUNG  
REPARATUREN · WARTUNG



estudio de arquitectura  
andreea gross

dipl. Ing. TU für Architektur  
arquitecta colegiada COA.LP  
baubiologin IBN

www.andreeagross.com  
info@andreeagross.com  
0034 650 530 361

## UNTERSCHIEDE ZWISCHEN PRIVATEN VERTRÄGEN UND ÖFFENTLICHEN URKUNDEN

Für das Abschließen von Verträgen gilt das Grundprinzip der Formfreiheit, so dass der Großteil der Verträge grundsätzlich gültig und rechtlich verbindlich sind, unabhängig davon, ob sie mündlich oder schriftlich abgefasst sind, oder ob sie in einem privaten Dokument oder in einer öffentlichen Urkunde vor dem Notar enthalten sind.

Der Privatvertrag ist allerdings nur zwischen den unterschreibenden Parteien gültig und hat somit keine Auswirkungen auf Dritte, im Gegensatz zu einer öffentlichen Urkunde, die sofern sie im Grundbuchamt eingetragen ist, Erga-omnes Effekte hat, da das Grundbuchamt öffentlich zugänglich ist.

Die öffentliche Urkunde erlangt außerdem eine stärkere Beweiskraft, da der Inhalt als wahr vorausgesetzt wird, hinsichtlich des Datums, der Personen und der

darin enthaltenen Bekundungen.

Dieser Unterschied spiegelt sich auch in der Durchsetzbarkeit des Dokumentes wieder. So kann ein privater Vertrag nicht direkt vor Gericht vollstreckt werden, zunächst benötigt es ein Feststellungsverfahren, um hinterher die gerichtliche Vollstreckung einleiten zu können. Die öffentliche Urkunde ist dank der Beweisvermutung zum Teil direkt gerichtlich vollstreckbar.

Entgegen der landläufigen Meinung muss auch ein privates Dokument die entsprechenden Steuern zahlen, wenn es einen Steueratbestand für eine bestimmte Steuer enthält, obwohl dies schwieriger zu kontrollieren ist.

Carmen Stegmann Benda  
Abogada (colegiada nº 679)  
Los Llanos de Aridane  
http://carmenstegmann.com

## elWASSERSPIEGL

## IHR POOL-PFLEGESERVICE IM ARIDANETAL

+ AUCH IN LA PUNTA UND TIJARAFE

629 358 154 Martin Spiegl  
696 612 447 Tristan Spiegl  
@elwasserspiegl@gmail.com



## WER HAT ANSPRUCH AUF DIE GESETZLICHEN GESUNDHEITSLAISTUNGEN?

Nicht jeder hat das Recht auf Ansprüche aus dem gesetzlichen Gesundheitssystem in Spanien, aber fast alle. Sie sind versichert, wenn Sie sich in einer der folgenden Situationen befinden:

Arbeitnehmer oder Selbstständige, die der Sozialversicherung angeschlossen sind und sich in einer Situation befinden, in der sie angemeldet oder der Anmeldung gleichgestellt sind.

Personen, die den Status eines Rentners im Sozialversicherungssystem haben.

Empfänger anderer regelmäßiger Leistungen der Sozialversicherung, einschließlich Arbeitslosengeld und -beihilfe oder anderer ähnlicher Leistungen.

Personen, die das Arbeitslosengeld oder die Arbeitslosenunterstützung oder andere Leistungen ähnlicher Art ausgeschöpft haben und die arbeitslos sind.

Darüber hinaus sind auch folgende Personen versichert.

Sie besitzen die spanische Staatsangehörigkeit und haben ihren Wohnsitz auf spanischem Staatsgebiet.

Sie sind Staatsangehörige eines Mitgliedsstaats der Europäischen Union, des Europäischen Wirtschaftsraums oder der Schweiz und im Ausländerzentral-

register eingetragen und sind Einwohner von Spanien, sofern ihr Einkommen 100.000 Euro pro Jahr nicht übersteigt.

Darüber hinaus werden auch Minderjährige, die unter administrativer Vormundschaft stehen, als Versicherte betrachtet.

### Begünstigte

Begünstigte einer versicherten Person sind Personen, die sich in einer der folgenden Situationen befinden:

Diejenigen, die mit dem Versicherten verheiratet sind oder mit ihm in einer Lebensgemeinschaft leben.

Ex-Ehegatten oder gerichtlich getrennt lebende Personen, die in beiden Fällen vom Versicherten abhängig sind, weil sie Anspruch auf eine Ausgleichsrente von ihm haben.

Minderjährige, die unter der Vormundschaft oder der gesetzlichen Pflege eines Versicherten, seines Ehegatten, auch wenn er gerichtlich getrennt lebt, oder seines unverheirateten Partners stehen, sowie seines unterhaltsberechtigten ehemaligen Ehegatten, wenn im letzteren Fall die Vormundschaft oder die Pflegschaft

vor der Scheidung oder der Nichtigkeit der Ehe bestanden hat.

Nur weil sie spanische Staatsbürger sind, hat die große Mehrheit der Bürgerinnen und Bürger Zugang zur Gesundheitsversorgung auf öffentliche Kosten. Ausgeschlossen sind arbeitslose Migranten, die ihre Arbeitslosenunterstützung und -beihilfe ausgeschöpft haben und sich mehr als 90 Tage im Jahr im Land aufhalten.

Darüber hinaus haben Personen mit einem Behinderungsgrad von mindestens 33 % immer Anspruch auf Gesundheitsversorgung und pharmazeutische Leistungen. Personen über 26 Jahre, die nicht dem Sozialversicherungssystem angehören, keine Rentner sind, keine Arbeitslosenunterstützung erhalten (oder diese nicht mehr beziehen) und nicht beim Arbeitsamt als arbeitssuchend gemeldet sind, können bei den Sozialversicherungssämtern eine Versicherung beantragen, indem sie erklären, dass sie nicht über ausreichende finanzielle Mittel verfügen.

CI Broker Versicherungsmakler  
Büro Los Llanos de Aridane

### Haben Sie Fragen zu bestimmten Versicherungsthemen?

Schreiben Sie uns! Wir leiten Ihr Anliegen an CI Broker Versicherungsmakler weiter.  
info@corredelvalle.com

## Landschaftsgärtnermeister OLIVER ROLAND

Gartenpflege und Neuanlage  
Fachgerechter Hecken-/Baum-/Strauchschnitt  
Pflaster- und Natursteinarbeiten  
Wurzelstockrodungen  
Minibaggerarbeiten  
Entsorgung mit eigenem Transporter  
preiswert und termingerecht

Nur per Handy erreichbar !!!  
600 720 223



## Abdichtungen per Druck-Injektion von PUR-Harzen

SVEN FIBICH  
Ihr Spezialist für Feuchtigkeitssanierung

+ Um- & Neubau  
+ Kernsanierungen  
+ Fliesenarbeiten

669 68 27 87

## Alufenster nach Ihren Vorstellungen - mit Qualitätsgarantie, auch vollisoliert!



664 797 435

Rolf Benker  
www.rolf-benker.com

## manufacto CONSTRUCTORA CARPINTERIA

- bauunternehmen
  - schreinerei
  - spenglerei
  - heizungen
  - pools
- kreativ in der konzeption  
kompetent in der beratung  
professionell in der ausführung

herbert herkommer  
christoph ketterle  
puntagorda  
tel/fax 922 49 34 55  
info@manufacto.es  
www.manufacto.es

## ILP inmobiliaria La Palma

El equipo ILP de Leo Bohnke y Carola Wagner  
Su equipo de profesionales con más de 30 años de experiencia

Das ILP Team von Leo Bohnke & Carola Wagner  
Ihr Team von Immobilienexperten mit über 30 Jahren Erfahrung



Entrevista en Interview mit

Forbes  
www.ilp.es/forbes

# www.ilp.es

## IHR FACHMANN FÜR ALLE BAU VORHABEN

- Renovierungen
- Umbauten/Ausbau
- Betonarbeiten
- Estriche
- Mauer- und Verputzarbeiten
- Natursteinmauern
- Dacheindeckungen
- Isolierungen von Dach/Wand
- Pools und Poolsanierung
- Badsanierung
- Terrassen, Wege

ARSENIO S.L.  
DEUTSCH 650 641 660  
ESPAÑOL 610 981 039

## HAUSMEISTER SERVICE Nicolas A. Forero S.

Proyectos de construcción obra nueva  
Movimientos de tierra  
Muros de piedra, contenciones y vallados  
Mantenimientos (casas, piscinas, jardines, comunidades)  
Planos, diseños y reformas en general de interior y exterior  
Resaneamientos, impermeabilizaciones y pintura  
Neubauprojekte, Erdarbeiten, Steinmauern, Stützmauern und Zäune, Instandhaltung (Häuser, Schwimmbäder, Gärten, Kommunen), Planungen und allgemeine Innen- und Außenrenovierungen, Abdichtungen und Anstriche

619 235 462 · 666 330 800  
www.hausmeisterlapalmaservice.com  
Hausmeisterservicelapalma@gmail.com

Ctra. General Padrón, 2  
E- 38750 El Paso  
Tel. (+34) 922 48 66 60  
E-Mail: info@ilp.es





Resumen de los acontecimientos destacados en la Isla, recopilado de los medios de comunicación y de las notas de prensa de las instituciones públicas

# aufgepickt

## Postbriefkultur

**BRIEFE SCHREIBEN** hat sich längstens erledigt. Zumal eine Briefmarke samt Spaziergang zum Kasten mehr Energie und harte Währung kosten als ein Klick auf dem Smartphone. Dass es überhaupt noch Postämter gibt liegt daran, dass auch beim Shopping Energiesparen angesagt ist, wenn auch nicht beim in-, sondern vielmehr out-put. Der Mensch hat sich zur Couchpotato verdammt. Die Angst vor Unsichtbarem hat Sichtbares unsichtbar gemacht, um die Angst vor nicht Sichtbarem zu bewältigen. Das klingt so logisch wie der neomodische Digitaldschungel samt Überschallschutzprogramm funktioniert. Die Zukunft ist bequem, das Leben wunderbar einfach. Vorbei sind Warterei und Gerangel mit Ämtern, Schaltern und Waltern. Ob überhaupt noch irgendwo Menschen sitzen oder KI regiert, sieht man nicht, und Namen, Daten, Bilder und Gehaltslisten können im Zweifel eine gehaltvoll listige visuelle Täuschung sein. Daten wandern virtuell durchs nebulöse Netz, bleiben stecken, verrecken, ploppen zurück, tanzen auf Nasen herum und machen scheinbar was sie wollen. Meist bleibt im Dunkeln, ob die Hardware sich gerade mit der soften verträgt oder nicht, auf einer anderen Welle schwimmt oder untergegangen ist, Programme kompatibel, überholt, illusorisch, idiotisch oder nie erstellt wurden, Passwörter sich einfach entfernen, verändern oder schlichtweg dem menschlichen Gedächtnis verweigern. Irgendwann sieht man einfach nur noch schwarz. Besser gesagt, rot. Schäumend vor Wut erkennt man sich nicht wieder, gefangen im Netz von unsichtbaren Kabeln, Zahlen und Strahlen, die man weder anrufen noch über ihren Schreibtisch ziehen und erwürgen kann. So landet man zumindest nicht hinter Gittern. Im Gefängnis werden noch Briefe geschrieben, munkelt man, aber soweit kommt man ja nicht vor lauter schützender Daten.

Petra Staltenow

### NEUES AUS SANTA CRUZ

Stefan Kaufmann

## Auch Regierungen feiern Geburtstag

Das Cabildo Insular feierte dieser Tage seinen 110. Geburtstag

Auch eine Hafenhauptstadt wie die unsere beherbergt – wie alle anderen auch – eine Regierung in ihrem Schoß. Das hier sogenannte »Cabildo de La Palma« feierte ihr 110-jähriges Bestehen mit Tagen der offenen Türen im gern zitierten »Dienste der Bürger«.

Es war seinerzeit der aus Villa de Mazo stammende Jurist Pedro Pérez Díaz, der zu einer Schlüsselfigur bei der Gründung des Cabildo durch ein entsprechendes Gesetz vom 11. Juli 1912 und in der vorläu-

figen Verordnung vom 12. Oktober desselben Jahres avancierte. Er setzte sich für die Existenz einer Inselverwaltung ein, die den Bestrebungen der einzelnen Inseln zu einer Einheit helfen sollte. Rund vier Generationen später residiert die Regierungsgewalt noch immer in unserer manchmal auch gern unregierbaren Hafenhauptstadt und wirkt aus dem Turmgelände an unserer Küstenmeile. Ob und wie sich Sr. Pérez Díaz heute in seiner verdienten Ruhestätte um-

drehen würde, ist dieser Tage auch Gegenstand diverser Hypothesen, denn seit der Gründung ging es historisch belegt rund in der Politik, und ob die selbst gewählte Maxime »Stets im Dienste der Bürger« zu jeder Zeit umgesetzt bzw. auch künftig ihren legitimen Bestand halten können wird, ist angesichts der jüngsten Bestrebungen auch umliegender kanarischer Hauptstädte mindestens ein Gespräch am Cafétisch wert. Der aktuelle Inselpräsident himself lud

gerade die Jugend dazu ein, die »Besonderheiten dieser einzigartigen Institution verstehen und die Politiken kennenzulernen.« In der Hoffnung, dass die heutige Jugend ihrer Zukunft bewusst ist und ihre Werte verteidigen wird, lassen wir uns beispielsweise Projekte wie das technisierte Projekt »Smart Island« und deren datenschutzrechtlichen Entwicklungen versichtlich auf der Zunge zergehen und gratulieren zuversichtlich zum 110.! Man sieht sich!

## DIE KANARISCHE REGIERUNG KAUFT DIE CASA DEL MAR IN PUERTO DE TAZACORTE



Der Vizepräsident der Kanarischen Inseln hat den Kauf dieses »Wahrzeichens« in Puerto de Tazacorte genehmigt und reagierte damit auf das wirtschaftliche Angebot, welches das Nationale Institut für Soziale Sicherheit, Eigentümer der Immobilie, für den Kauf dieser Immobilie für einen Betrag von 288.485,10 Euro vorgelegt hatte. Es sei eine ausgezeichnete Nachricht, so ein Kandidat für

das Bürgermeisteramt der Gemeinde, nun könne es für die Dienstleistungen der autonomen Gemeinschaft nutzbar gemacht werden. Ziel sei es, das Gebäude in ein Zentrum für Meereskunde und -forschung umzuwandeln, um die Wiederherstellung der biologischen Vielfalt der Meere zu fördern. Drücken wir die Daumen, dass diese sinnstiftende Rhetorik gänzlich in die Realität umgesetzt wird.

## Projekt von Teleskopanlagen in Puntagordas Weinbergen

Nachdem sie eine Reihe von Unregelmäßigkeiten in Bezug auf die Einhaltung der geltenden Rechtsvorschriften zur Raumordnung und zum Schutz des Territoriums, zur Transparenz und zur Bürgerbeteiligung festgestellt habe, legte die biokulturelle Vereinigung »La Foresta« Einspruch in die Verwirklichung des Projekts zum Bau von 22 Teleskopanlagen für astrophysikalische Observationen in der Gemeinde Puntagorda ein. Der Verein fordert die Gemeindeverwaltung auf, »sich an die geltenden Rechtsvorschriften zu halten und weiterhin Stadtentwicklungsprojekte zu fördern, die den Bürgern zugutekommen, das Territorium respektieren, unsere ethnografische und kulturelle Identität bewahren und einen nachhaltigen Tourismus fördern, im Gegensatz zu dem Projekt, 22 Teleskope in dem alten Weinbergsgebiet von Puntagorda zu installieren.«



## Marine kartiert La Palmas Küstenlinie nach Ausbruch des Vulkans

Das Hydrographische Institut der Marine (IHM) werde noch in diesem Monat eine hydrographische Kommission nach La Palma entsenden, um die nach den Vulkanausbrüchen des vergangenen Jahres veränderte Küstenlinie zu

erfassen und in die Seekarte der Insel einzuarbeiten. Aufgrund der durch den Vulkanausbruch verursachten Veränderungen werde sich eine hydrographische Kommission an die Küste von Tazacorte begeben, um die geodä-

tschen und photogrammetrischen Arbeiten durchzuführen, die für die Bestimmung der neuen Küstenlinie sowie für die Positionierung anderer hydrographisch interessanter Objekte erforderlich sind.



## Wiederaufbau der Kampfarena in Las Manchas

Die Stadtverwaltung von El Paso hat bereits mit den Abriss- und Wiederaufbauarbeiten des Stadions »Federico Simón Terrero« begonnen, das durch den Vulkan irreversibel beschädigt wurde. Sie ist damit die erste Verwaltung, die mit dem Wiederaufbau der vom Vulkanausbruch betroffenen nicht straßengebundenen Infrastrukturen beginnt.

Die renovierte Federico-Simón-Arena werde so gestaltet sein, dass sie sich in die Landschaft einfügt und neben dem kanarischen Ringkampf auch weitere Sportarten beherbergen wird. Als wichtige Verbesserung gegenüber der bisherigen Infrastruktur werde sie mit einer Sporthalle und einem kleinen Wohnheim für Sportler sowie einer Cafeteria ausgestattet, die zwischen der Arena und der Leichtathletikbahn liegen soll. »Unsere Philosophie ist es, nach vorne zu schauen, auf die Gemeinde der Zukunft, und dieses neue Stadion ist das beste Symbol für das, was wir für El Paso wollen«, so der Bürgermeister. Das Gesamtbudget für die Arbeiten belaufe sich auf 3 Millionen Euro, und die Bauzeit werde auf 24 Monate geschätzt.

## Mit Binter nach Marokko

Binter hat den umfangreichsten Flugplan seiner Geschichte mit Marokko vorgelegt, der drei Direktverbindungen zwischen den Kanarischen Inseln und den Flughäfen des alawitischen Königreichs umfasst. So eröffne die Fluggesellschaft drei neue Strecken, welche die Kanaren erstmals mit Tanger und Essaouira verbinden und baue die Verbindung mit Guelmim aus, das eine Direktverbindung von Lanzarote aus erhält. Im laufenden Jahr sollen die Maschinen damit mehr als 78.000 Sitzplätze auf bis zu 36 wöchentlichen Flügen die nordafrikanische Region anfliegen, die 11 Strecken mit acht Zielen abdecken, die den Kanarischen Inseln am nächsten liegen: Fes, Marrakesch, Agadir, Guelmim, El Aaiún und Dakhla, zusätzlich zu Tanger und Essaouira. Ziel sei, ihr Engagement für die Wiederbelebung des Tourismus und die Verbindung mit den Kanaren zu verstärken.

# KULTUR

Alle Angaben ohne Gewähr. Kurzfristige Änderungen können nicht ausgeschlossen werden. Die Veranstaltungen entnehmen wir den offiziellen Programmen oder Hinweisen der Kulturämter.

**24. März (Freitag)**

**Konzert: Pablo Díaz**  
Mit seinem Programm »Vientos de Salmor« spielt der Künstler aus Teneriffa kanarische Musik mit dem auf El Hierro erfundenen Instrument, der Flöte von El Hierro (pito herreño). Tickets 5€ bei [www.tuticketlapalma.com](http://www.tuticketlapalma.com)  
Los Llanos · Kulturraum El Secadero · 20:30 h.

**28. März (Dienstag)**

**Konzert der Musikschule von La Palma**  
Die Inselmusikschule präsentiert Werke großer Komponisten wie Tschaiowsky oder Brahms verschiedener Stilrichtungen sowie Filmmusik.  
Garafia · Casa de La Cultura · 12:00 h.

**30. März - 1. April (Do-Sa)**

**Jugend- und Kulturmesse El Paso**  
Großes Programm an Aktivitäten, Ständen und Angeboten für die Jugend.  
El Paso · Veranstaltungssaal · 10:00-20:00 h

**1. April (Samstag)**

**Käse-Markt**  
Unter dem Titel »Lo Natural« werden Käsesorten aus der Region zum Probieren und Erwerben angeboten, inklusive Rahmenprogramm.  
Las Tricias · Plaza José Mata · 12:00 h.

**Flamenco Jazz: Ziriab**

Konzert mit zwei Gitarren von Alexander Sputh (Jazz) und Pedro Sanz (Flamenco), den Gründern des Projekts Ziriab, deren Musik unter anderem in so bedeutenden Veranstaltungsorten wie Clamores (Madrid) und Jamboree (Barcelona) aufgeführt wurde. Zwei Künstler mit einer langen und erfolgreichen musikalischen Karriere, die bei dieser Aufführung eine Auswahl ihrer besten Kompositionen präsentieren werden.  
Tazacorte · Casa de la Cultura · 20:00 h

**Osterkonzert**

Konzert der Stadtkapelle von San Miguel mit Prozessionsmärschen und der Uraufführung von »El Señor de la Piedra Fria« von Abel Moreno Gómez.  
Santa Cruz · Plaza San Francisco · 20:00 h.

**8. April (Samstag)**

**Konzert: Jugendorchester der Kanaren**  
Unter der Leitung von Víctor Torres und mit dem Cellisten Guillermo Pastrana als Solisten wird das Jugendorchester in einer Kammerbesetzung mit Holz- und Blechbläsern, Kontrabässen und Schlagzeug auftreten. Auf dem Programm ste-

hen das Konzert für Cello und Bläserorchester von F. Gulda und Tamat, eine Uraufführung von Benito Cabrera, orchestriert von Eduardo Purrifinos. Eintrittskarten bei entrees.es: 5€.  
Santa Cruz · Teatro Circo de Marte · 19:30 h.

**16. April (Sonntag)**

**Konzert: Luz Casal**  
Konzert der spanischen Sängerlegende Luz Casal, die ihr neues Album mit einfühlsamen Liedern vorstellen wird. Ihr persönlicher Stempel hat sie zu einer der repräsentativsten weiblichen Stimmen der spanischen Musik und Kultur gemacht. Eintrittskarten bei entrees.es: 25€.  
Santa Cruz · Teatro Circo de Marte · 19:00 h.

## Ausstellungen

**»Tausendjähriges Peru«**  
Bis 22.4. Ausstellung unter dem Titel »Los Imperios Perdidos: Perú Milenario« mit einer sorgfältigen Auswahl von 50 bildhafter und malerisch modellierten Gefäßen, die eine Reise durch die Geschichte der präkolumbianischen Kunst in den Anden bietet. Sie sind Teil der Sammlung Pérez Trespalacios und stammen von Universitäten und Museen in den USA. Mo-Fr 10:00-13:30 h und 17:30-20:00 h. Sa 10:00-13:30 h.  
Santa Cruz · Espacio Cultural Caja Canarias

**Hommage an Félix Francisco Casanova**  
Bis 31. März. Ausstellung der Schüler der Kunstschule Manolo Blahník als Erinnerung an den Schriftsteller, dem der Kanarische Literaturtag 2023 gewidmet ist.  
Santa Cruz · Museo de Arte Contemporáneo

**Christa Näher**

Bis Juli. Eine der herausragendsten Vertreter der ersten Nachkriegsgeneration der deutschen Malerei kommt nach La Palma mit einer Ausstellung, die einen repräsentativen Querschnitt durch ihr künstlerisches Schaffen zeigt.  
Santa Cruz · Museo Insular

## FEIERTAGE

- 6. April (Do.)**  
Jueves Santo (Gründonnerstag)  
SPANIEN
- 7. April (Fr.)**  
Karfreitag  
SPANIEN

**SIE VERSTEHEN ETWAS SPANISCH?**  
Prima! Dann finden Sie im spanischen Programm weitere Veranstaltungen wie z. B. Theater, Filme, literarische Aufführungen u. a.

**Raus aus dem Alltag!**  
Gönne Dir etwas und entspanne!

**Friseurin Med. Fußpflege Kosmetik**  
abgeschl. Berufsausbildung 1990      staatl. diplomiert seit 1996      staatl. diplomiert seit 1996  
für Sie & Ihn      auch Diabetiker, Bluter...      Naturkosmetik

**ALEXandra**  
(0034) 696 103 799

Alles aus einer Hand in meinem Studio im Aridanetal  
**Montag - Freitag**  
Telefonische Terminvereinbarung

**Maria & Malik**  
fahrende Friseurin

+34 620 259 382

**GIBT ES DENN ...**  
wirklich keinen kultivierten, jazz-interessierten, großen Mann um die 60 auf dieser schönen Insel für mich? Bin gerade 60, weibl., liebenswert und unkompliziert. Welcher Mann ist dabei? Habe Mut und melde Dich doch einfach, dann genießen wir zusammen das schöne Leben.  
Nur WhatsApp: 608 222 834

**Physiotherapie Janine Schott**  
dt. staatl. geprüft, v. dt. KK anerkannt  
Lymphdrainage, Sportphysiotherapie, Osteopathie, manuelle Therapie, ...  
637 91 50 65

**Allianz**  
La Palma  
Matthias Weidemann

Gemeinsam nach vorne blicken

Av. Enrique Mederos 4  
Los Llanos de Aridane  
Tel: 922 088 660  
[allianz-la-palma.com](http://allianz-la-palma.com)

**manuela** 677 26 34 12  
EHEMALS IN PUERTO NAOS  
Nur nach telefonischer Terminabsprache

**FLAMENCO JAZZ**  
**Ziriab**  
ALEXANDER SPUTH  
PEDRO SANZ

**SÁBADO 1-4-2023**  
VILLA DE TAZACORTE  
CASA DE LA CULTURA  
20:00 h.





# Las Abejas

EN NUESTRA ISLA, como en cualquier otra parte del mundo, las plantas necesitan propagarse para sobrevivir, nuestros cultivos necesitan polinizarse para poder dar frutos, hortalizas, vegetales... y es aquí, y aprovechando que en esta edición se entrevista a un apicultor, donde entran nuestras grandes protagonistas, las abejas.

Existen en el planeta más de 20.000 especies conocidas que habitan todos los continentes, con excepción de la Antártida, pues si no existen flores no pueden sobrevivir. En nuestra isla por suerte, sí.

Hay muchas flores y más en esta época que llega, viene en camino la explosión de vida que nos trae consigo la primavera a nuestra tierra, donde las abejas negras que habitan en todas y cada una de las islas se encargarán de recolectar polen y

néctar para su alimentación y supervivencia, y como no, para el disfrute de nuestros paladares con su rica y tan variada miel, pues según las zonas que habitan, donde recolecten el polen y el néctar, tendremos varios tipos de la misma, con diferentes sabores, texturas y propiedades.

Nuestra abeja negra es única por unas características específicas y particularidades genéticas, como es el nivel de adaptación al entorno del archipiélago, a su climatología,

su flora o fauna y a los diferentes microclimas que poseemos y que las hacen así de dóciles y productivas.

El Gobierno de Canarias, desde el año 2001, puso en marcha un plan para su conservación y recuperación pues se vio, a raíz de la introducción de otras especies traídas de fuera, en peligro de extinción por el hibridaje al cual se vio sometida la especie.

Terminar diciendo que este maravilloso ser lleva en las islas más

tiempo que los humanos y que ya nuestros ancestros los awaras, se beneficiaban de ellas. Tendríamos que valorar más lo que hacen por nosotros, valorar la vida que llevan allí donde llegan y empezar a usar productos más ecológicos en nuestra agricultura y en la jardinería de ciudades y pueblos para no envenenar o ahuyentarlas de nuestro entorno, pues como "seres consientes" que nos consideramos, somos responsables de que nuestros hijos, nietos, y toda descendencia puedan también disfrutar de todo lo que nos dan a cambio de nada.

Como decía Manolo García en una de sus canciones: "El amor solo es entrega"... tanto a nuestra especie como a todas las demás, y es así como nos deberíamos entregar al planeta y a sus seres. Cuidémoslas, aprendamos de ellas, las abejas.

## TIEMPOS de ANTAÑO.

### EL PUERTO DE TAZACORTE

Y su método pionero para el traslado de mercancías

En el pasado, el Puerto de Tazacorte fue un lugar estratégico para la salida de frutas y verduras de la zona del Valle, así como para la entrada de otras mercancías. A finales del siglo XIX y principios del XX, el crecimiento del cultivo del tomate y el plátano en la isla hizo que cada semana llegaran a las costas de Tazacorte numerosos barcos, conocidos como "fruteros". Estas embarcaciones también se llevaban otras producciones más pequeñas, como las de las almendras, la cochinita o el azúcar, e incluso trasladaban pasajeros.

Cabe destacar que tenían que fondear, ya que no existía un puerto como tal en el que poder atracar.

En esa época, las malas condiciones de las vías de la isla y el coste que implicaba realizar el transporte por carretera hizo que la mejor alternativa para conectar ambos lados de La Palma fuera desplazarse por el mar. Como consecuencia de esto, la zona de El Puerto empezó a ocuparse y a dotarse de infraestructuras y servicios. Se asentaron allí establecimientos y se dividió el casco en parcelas.

Texto: Julia Moranz - Foto: Año 1.942



### PASTEL CRUJIENTE DE NISPEROS



LA FRUTA QUE NOS AVISA de que la primavera ya está aquí ya pinta desde hace unas semanas el paisaje palmero de naranja. Los nísperos, conocidos también como la fruta de la belleza, contribuyen al cuidado de la piel, del pelo y las uñas. Originarios del sudeste de China, contiene propiedades diuréticas, reguladoras del tránsito y es un gran protector del estómago, entre otras tantas características. Así que hoy te traemos un postre hecho con esta fruta tan beneficiosa para la salud. Lo primero que tienes que hacer es pelar un kilo de nísperos y meterlo en una bandeja de horno junto a unas dos cucharadas de azúcar moreno (esto es al gusto), el zumo de media naranja, una cucharada pequeña de canela y un chorrito de aceite. Puede ser de girasol o de oliva. Mezcla todo bien y tápalo con papel de aluminio. Hazle algunos agujeros y hornéalo a 180 grados unos 20 minutos. Mientras tanto, pon en un recipiente 175 gramos de harina, dos cucharadas de azúcar moreno, otra de canela y 50 ml de aceite. Vete mezclando con un tenedor hasta que queden miguitas. Ahora tendrás que ponerlo por encima de la compota que estaba haciéndose en el horno y volver a meterlo unos 30 minutos más a la misma temperatura. Cuando esté dorado, retíralo y espera a que se quede tibio para disfrutarlo. También puedes comerlo frío. Si te apetece, añade unas almendras picadas y/o avena por encima.

¡Para chuparse los dedos!



# EVENTOS

Al cierre de esta publicación le ofrecemos la oferta de cultural y de ocio prevista para estas fechas. Nuestro medio no se hace responsable de las modificaciones, aplazamientos o la posible cancelación de tales actos o eventos.

**24 de Marzo** (viernes)

**Teatro: «40 años de paz»**

Los «40 años de paz» del título aluden a los 40 años transcurridos tras la muerte de Francisco Franco. La historia reciente de nuestro país contada desde el punto de vista de los miembros de una familia mostrando cómo la Historia se entrelaza con las historias individuales. Entrada gratuita (previa retirada de invitación en taquilla). S/C La Palma · Teatro Circo de Marte · 20:30 h

**Bocados Sonoros: «Vientos de Salmor»**

«Vientos de Salmor» es el proyecto liderado por Pablo Díaz, músico nacido en Tenerife (Islas Canarias) y que constituye una propuesta de renovación del sonido del pito herreño; un instrumento que procede de la isla de El Hierro. Entradas: 5€ / Reservas: www.tuticketlapalma.com Los Llanos · Esp. Cral. El Secadero · 20:30 h.

**25 de Marzo** (sábado)

**Teatro: «El Paso de Los Cisnes»**

Esta obra de Reciclown es un espectáculo concebido por Gabriel Maldonado que, con la estética del ballet clásico, ejecuta de forma itinerante una serie de números donde están presentes la danza, el humor y el espíritu festivo propio del pasacalle. El Paso · Calles principales · 12:00 h

**Milla Mágica — Campeonato de Canarias**

Celebración de la Milla Urbana de Breña Baja en una fiesta del atletismo popular y federado en todas sus categorías en un total de 13 carreras repartidas entre las diversas competiciones previstas. Travesía de Los Cancajos · 16:00 h.

**Teatro: «Diosas del Olvido»**

Actuación teatral recomendada para mayores de 16 años a cargo de Zálatta Teatro. A partir de tres ejes complementarios: el mítico, el histórico y el social, y otras miradas que se entrelazan se construye un espectáculo sobre «la belleza, la fuerza y la capacidad creadora de la mujer contemporánea, en un mundo cada vez más competitivo, insolidario y falto de raíces y afectos». Entradas: 5€ / Reservas: www.tuticketlapalma.com Los Llanos · Espacio Cral. El Secadero · 20 h.

**28 de Marzo** (martes)

**Concierto: Escuela Insular de Música**

Este concierto en directo tiene el objetivo de poner de relieve el esfuerzo realizado por el alumnado y la labor desarrollada por el equipo docente para continuar ofreciendo y mostrando el talento y la calidad musical que alberga la Escuela Insular de Música. Sonarán obras de grandes compositores como Tchaikovsky o Brahms y diferentes estilos así como bandas sonoras de películas. Garafía · Casa de La Cultura · 12:00 h.

**30 de Marzo - 1 de Abril** (J-S)

**Feria Juvenil y Cultural de El Paso**

¡Regresa uno de los eventos más anhelados por la juventud palmera! La Feria Juvenil y Cultural de El Paso ha ido convirtiéndose entre los jóvenes del municipio y de la isla de La Palma en un referente anual por su amplia variedad de actividades, stands y propuestas de calidad. El Paso · Recinto Ferial · 10:00-20:00 h

**31 de Marzo** (viernes)

**Teatro: «La boba para los otros...»**

Basada en la obra de Lope de Vega que data de 1630: «La boba para los otros y discreta para sí». El filibusterismo, la hipocresía, las mentiras, los juegos de apariencias, la doble moral y la prepotencia de los cortesanos son el punto sobre el que la genial, mordaz, crítica y no falta de ironía y burla, mirada de Lope pone el foco. Entradas 10€ en taquilla y en entrees. S/C La Palma · Teatro Circo de Marte · 20:30 h

**1 de Abril** (sábado)

**Feria del Queso «Lo Natural»**

Iniciativa para poner en valor el sector primario dinamizando el sector quesero con diferentes stands, actuaciones y concursos de catas. Las Tricias · Plaza José Mata · 12:00 h.

**Concierto Flamenco Jazz: Ziriab**

Concierto íntimo a dos guitarras de Alexander Spath (guitarra jazz) y Pedro Sanz (guitarra flamenca), fundadores del proyecto Ziriab, que paseó su música por salas tan emblemáticas como Clamores (Madrid), Jamboree (Barcelona) entre otras. Dos artistas con una larga y exitosa trayectoria musical, que en esta ocasión ofrecerán una selección de sus mejores composiciones. Tazacorte · Casa de la Cultura · 20:00 h

**Concierto de Semana Santa**

Concierto de la Banda Municipal de Música San Miguel, que interpretará marchas procesionales y estrenará en primicia «El Señor de la Piedra Fria» del autor Abel Moreno Gómez, que también es autor de «La Madrugá». S/C de La Palma · Plaza de San Fco. · 20:00 h.

**8 de Abril** (sábado)

**Concierto: Joven Orquesta de Canarias**

Dirigida por Victor Torres y con el chelista Guillermo Pastrana como solista, la JOCAN se presenta en el encuentro 18 con formación de cámara, con plantilla de viento madera, viento metal, contrabajos y batería. En el programa sonarán el Concierto para Violonchelo y Orquesta de Vientos de F. Gulda y Tamat, obra de estreno de Benito Cabrera orquestada por Eduardo Purriños. Entradas en entrees.es: 5€ S/C La Palma · Teatro Circo de Marte · 19:30 h.

**11 de Abril** (martes)

**Cine Latinoamericano: «Zama»**

Síntesis: "Narra la hª de D. Diego de Zama, un oficial español del siglo XVII asentado en Asunción que 'espera' su transferencia a Buenos Aires. Un hombre que 'espera' ser reconocido por sus méritos y en los años de 'espera' pierde todo. Así que decide atrapar un peligroso bandido para recuperar su nombre". Basada en la novela existencial de Antonio Di Benedetto en 1956. Dirigida por Lucrécia Martel. Entradas 3€ a la venta exclusivamente en taquilla ½ hora antes de la proyección S/C La Palma · Fundación Caja Canarias · 19h.

## Exposiciones

**Homenaje a Félix Francisco Casanova**

Hasta el 31 de Marzo. Exposición titulada «Fabricar el poema del sueño» de los alumnos de la Escuela de Arte Manolo Blahnik rindiendo homenaje al escritor a quien se dedica el día de las Letras Canarias en este 2023. S/C La Palma · Museo de Arte Contemporáneo

**«Los Imperios Perdidos: Perú Milenario»**

Hasta el 22 de abril. Muestra de una cuidada selección de 50 vasijas modeladas, de carácter escultórico y pictórico, que ofrecen un recorrido por la Historia del Arte precolombino en los Andes. Forman parte de los fondos de la Colección Pérez Trespalacios y proceden de universidades y museos de EEUU. S/C La Palma · Espacio Cultural Caja Canarias

**Christa Näher**

Hasta Julio. Una de las figuras más destacadas de la primera generación de posguerra de la pintura alemana llega a La Palma en una exposición que reúne una muestra representativa de su trayectoria artística. S/C de La Palma · Museo Insular



# SEGUROS ASSURANCES



**Narciso Pérez Cabrera**

AGENCIA DE SEGUROS VINCULADA

922 46 24 73  
OFIC. LOS LLANOS

660 705 191  
WHATSAPP

A partir de 1 de marzo:  
**NUEVO HORARIO DE INVIERNO**  
de lunes a jueves 8:00 - 17:00 h  
viernes 8:00 - 15:00 h

*¡Trato personal!*  
**(no robots)**  
we speak english



**Service  
La Palma  
Team**

SOCIEDAD LIMITADA

Ihr zuverlässiger Partner  
seit über 25 Jahren

Alexander Sauter  
+34 639 49 48 48 (E)  
+34 676 31 73 93 (D)  
monika.sauter@hotmail.com



# ¡Sellado!

**remmers rapid**

Sellado instantáneo de fugas en depósitos de agua y piscinas, desde el exterior y con el depósito lleno de forma sostenible y duradera. Feuchtstellen und sickendes Wasser von Wassertanks und Pools nachhaltig von außen abdichten – bei gefüllten Tanks!

**remmers kiesol**

La solución no tóxica y respetuosa con el medio ambiente contra el aumento de la humedad en las paredes. Die giffreie, umweltfreundliche Lösung gegen aufsteigende Mauerfeuchtigkeit.

¡Aplicar ANTES antes de que la fuga se abra!  
Anwendung BEVOR die Sickerstellen aufbrechen!



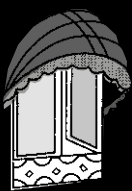
## HausVerwaltungsService

✓ Hausmeisterservice    ✓ Gartenpflege    ✓ Gästebetreuung & Verwaltung

movil + 34 669 .68 27 87

info@hvs-lapalma.com

www.hvs-lapalma.com



**TOLDOS  
EL PASO**

# TOLDOS

Fabricación a medida y con rotulaciones  
Todos los materiales y diferentes formas  
También motorizados con mando a distancia



somfy.

922 485 652  
607 687 043  
Calle Panadero 5  
toldoselpaso@me.com



www.toldoselpaso.es

PRÓXIMA  
**edición**  
8 de ABRIL  
SÁBADO



**Cierre**  
PARA ANUNCIARSE  
**30/3**  
JUEVES

+34 922 40 15 15



L-V 10-14 h

Oficina virtual



correodelvalle.com



info@correodelvalle.com